

DB3502

厦门市标准化指导性技术文件

DB3502/Z XXXX—XXXX

海峡两岸建筑构配件术语对照

Comparison of building component and fitting terms across the Taiwan Strait

(征求意见稿)

(本草案完成时间：2026.03.24)

在提交反馈意见时，请将您知道的相关专利连同支持性文件一并附上。

XXXX - XX - XX 发布

XXXX - XX - XX 实施

厦门市市场监督管理局 发布

目 次

前言	II
引言	III
1 范围	1
2 规范性引用文件	1
3 术语和定义	1
4 基本要求	1
5 术语收录原则	1
6 海峡两岸建筑构配件术语对照	1
附录 A（规范性） 海峡两岸建筑构配件术语对照	2
A.1 通用术语对照	2
A.2 结构构件、配件术语对照	4
A.3 围护结构制品、配件术语对照	14
A.4 建筑装饰装修制品术语对照	19
A.5 设备及管道安装配件术语对照	23
参考文献	25
索引	26

前 言

本文件按照GB/T 1.1—2020《标准化工作导则 第1部分：标准化文件的结构和起草规则》的规定起草。

请注意本文件的某些内容可能涉及专利。本文件的发布机构不承担识别专利的责任。

本文件由厦门市土木建筑学会提出。

本文件由厦门市两岸名词术语标准化技术委员归口。

本文件起草单位：厦门市土木建筑学会、厦门合立道工程设计集团股份有限公司、台中建筑师公会、厦门市标准化研究院、台湾浦海工程技术有限公司、福建天正建筑工程施工图审查事务有限公司。

本文件主要起草人：陈跃辉、何庆丰、李隆钧（台湾地区）、黄隆茂（台湾地区）、郑聪、汪方羲、王少武、王红升、林晓敬、江清源、林佩妍。

引 言

大陆与台湾地区建筑行业标准存在显著差异，这给台湾建筑企业及从业人员理解、执行大陆标准带来了阻碍与偏差。例如，台湾地区专业技术人员参与大陆执业资格考试时，难以准确理解大陆专业技术表述；台商在大陆投资自建厂房时，若沿用台湾技术规范开展建设，也会面临适配性问题。此类标准差异对两岸技术交流造成了不利影响。

为破解这一难题、推动两岸技术交流，制定一套两岸共通标准至关重要。其中，术语共通是基础前提，唯有实现两岸术语的相互对应与准确理解，方能保障交流顺畅。两岸从业者均迫切期望尽快编制一套海峡两岸术语对照系列标准，以供参照使用。

建筑构配件术语是工程建设的基本术语之一，是工业与民用建筑领域基本概念和知识体系的基础要素。正确理解和使用这些术语，对于从事工业与民用建筑研究、设计、生产及应用的人员至关重要。在学术交流和探讨中，精准应用建筑构配件术语能够提高沟通效率，减少认知歧义，促进专业知识的传播与交流。

本文件旨在对海峡两岸相关建筑构配件标准中的常用术语进行对照梳理，确保两岸在建筑构配件领域技术交流与合作过程中，能够准确理解与使用相关专业术语。

海峡两岸建筑构配件术语对照

1 范围

本文件编制了海峡两岸建筑构配件术语的对照。

本文件适用于大陆地区与台湾地区工业与民用建筑领域从业人员对照使用建筑构配件术语。

2 规范性引用文件

下列文件中的内容通过文中的规范性引用而构成本文件必不可少的条款。其中，注日期的引用文件，仅该日期对应的版本适用于本文件；不注日期的引用文件，其最新版本（包括所有的修改单）适用于本文件。

GB/T 39531-2020 建筑构配件术语

3 术语和定义

本文件没有需要界定的术语和定义。

4 基本要求

4.1 大陆名词术语及其英文译名应符合 GB/T 39531 的规定。

4.2 台湾地区建筑构配件术语应符合相关的标准、权威性文件的规定及台湾地区的用语习惯。

5 术语收录原则

5.1 广泛收集在两岸建筑构配件专业领域中被普遍使用的术语。对于那些在行业内多个生产厂家、销售渠道、专业文献及实际应用场景中频繁出现的术语，宜纳入收录范围。

5.2 广泛收集在两岸建筑构配件专业不同场合下反复出现的术语。对于那些在技术规范、产品说明书以及专业讨论等多个情境中不断被提及的术语，宜纳入收录范围。

5.3 广泛收集在两岸建筑构配件专业存在用词差异的术语。由于历史、文化、语言习惯等因素的影响，两岸在某些表达上可能存在不同的术语，宜纳入收录范围。

5.4 广泛收集在标准条款标题中出现的术语。对于那些承载关键技术要求、体现标准体系核心架构的基础概念，宜纳入收录范围。

5.5 本文件罗列的同一事物术语以相近的释义、标准中同一使用语境下的术语对应关系为对照依据。

5.6 经两岸标准化专家判断，在建筑构配件专业领域中公认的术语。

6 海峡两岸建筑构配件术语对照

海峡两岸建筑构配件术语对照详见附录A。

附录 A
(规范性)
海峡两岸建筑构配件术语对照

A.1 通用术语对照

通用术语对照详见表A.1。

表 A.1 通用术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	建筑构配件	用于建筑中的结构构件、建筑制品、配件的统称。	建筑结构元件	用以实现建筑物某项具体功能的主要及辅助组成部分。	building components and fittings
2	结构构件	建筑中用以受力的部分。	结构构件	建筑物或构造物中，直接承受荷重并将荷重传递至其他构件或基础的构造单元。	structural member
3	建筑制品	建筑中经加工、制造具有一定功能的部分。	预铸构件	于工厂预制或加工完成，运至现场安装使用之构件或材料。	building product
4	配件	用以实现结构构件、建筑制品功能的辅助部分。	构件	指与主要构件连接、支撑或辅助功能之零部件。	fitting
5	桩	沉入、打入或浇筑于地基中的柱状承载构件。	桩	浇筑或打入地中作为固定或支持承载用柱状构材之总称。	pile
6	梁	由支座支承的直线或曲线形构件。 注：主要承受各种作用产生的弯矩和剪力，有时也承受扭矩。	梁	架在柱间之横向构材，与楼板结合在一起并直接承载楼板承重。	beam; girder
7	楼板	直接承受楼面荷载的板。	楼板	楼层的承重部分。	floor plate; slab
8	屋面板	直接承受屋面荷载的板。	屋顶版	直接承受屋顶荷载的板。	roof plate
9	柱	竖向线形构件。 注：主要承受各种作用产生的轴力、弯矩和剪力，有时也承受扭矩。	柱	为建筑物构材之一。承受挠曲及压缩应力为主。	column
10	剪力墙	竖向面状构件。 注：主要承受各种作用产生的轴力、弯矩和剪力。	剪力墙	也叫做抗震墙，结构墙或耐震壁，一般为钢筋混凝土造，在地震多发地区很常见。	shear wall
11	桁架	由若干杆件构成的一种平面或空间的格构式结构构件。 注：杆件主要承受各种作用产生	桁架	由数根杆件依特定几何形状组合而成的构造体，各杆件主要承受轴力，以达到大跨距承重或减轻自重目的。	truss

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
		的轴力,有时也承受节点弯矩和剪力。			
12	支撑	为结构提供平面内刚度或增强平面外稳定性的构件。	支撑	为确保结构或构件于施工或使用期间的稳定,所设置的暂时性或永久性承力、定位或抗侧移构件。	bracing
13	支座	上部结构与下部结构或与基础之间的传力装置。	支座	结构构件与支撑体间之接触部位或装置,用以传递荷重及吸收位移。	bearing
14	楼梯	连通上下楼面的通行部件。 注:包括踏步板、平台和栏杆。	楼梯	建筑物中连接不同楼层的垂直交通构造,由一系列阶梯(踏步)、平台、栏杆及扶手所组成。	stair
15	消能阻尼器	通过内部材料或构件的摩擦、弹塑性滞回变形、黏(弹)性滞回变形、电磁感应来耗散或吸收能量的装置。 注:包括位移相关型阻尼器、速度相关型阻尼器、位移-速度相关型阻尼器、摩擦型阻尼器、调谐质量阻尼器等。	阻尼器	指安装于结构体内部或构件间,用以吸收地震或风力所产生能量的装置。	energy dissipation device
16	隔震装置	安装于建筑中的阻断地震能量向上传播的支座的总称。	隔震装置	指安装于建筑物基础或结构构件之间,用以降低地震作用对上部结构影响的装置。	isolation device
17	门	具有开启、关闭,可供人、车辆或货物进出的建筑制品。	门	建筑物构造单元之名称,可开关,主要供人进出。	doors
18	窗	具有采光、通风、观察等功能的建筑制品。	窗	在建筑学上是指墙或屋顶上建造的洞口,用以使光线或空气进入室内。	window
19	建筑幕墙	由面板与支承结构体系组成,具有承载能力、变形能力和适应主体结构位移能力,不分担主体结构所受作用的建筑外围护结构或装饰性结构。	帷幕墙	由面板与支承结构体系(支承装置与支承结构)组成的、可相对主体有一定位移能力或自身有一定变形能力、不承担主体结构所受作用的建筑外围护墙或装饰性结构。	curtain wall
20	建筑遮阳产品	安装在建筑围护结构上,用于遮挡或调节进入室内光热的装置。	遮阳设施	安装于建筑外立面或屋顶,用以阻挡、调节或过滤阳光辐射,改善室内光环境与热环境的构件或系统。	solar shading product of building

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
21	建筑装饰装修制品	为保护建筑物主体结构、完善建筑物使用功能和美化建筑物，对建筑物的内外表面及空间进行处理的工厂化生产、现场装配化安装的制品。	建筑装饰制品	在建筑内外装修阶段使用的成品或半成品构件，具有美观、保护或功能性作用，可直接安装或组合使用。	building decoration product
22	无障碍制品	保障行动不便者通行安全、使用便利的建筑制品。	无障碍辅助设施	建筑物为提供身心障碍者、老年人及行动不便者安全、便利使用环境而设置的设备或构件。	accessible product

A.2 结构构件、配件术语对照

A.2.1 桩术语对照

桩术语对照详见表A.2。

表 A.2 桩术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	预制混凝土桩	在工厂或施工现场预先制作而成的混凝土桩。 注：包括预制混凝土方桩、预制混凝土管桩、预制混凝土板桩等。	预制混凝土桩	在工厂或施工现场预先浇筑完成，经养护后运至施工现场打入或置入地基中的混凝土桩。	precast concrete pile
2	钢板桩	经热轧或冷弯钢板制作而成的可通过两侧锁口或弯边相互连接的桩。	钢板桩	用钢板制成、具有互锁接合形式，可打入土中形成连续墙体的构件，用于支撑开挖土壁、挡土、港湾与河道护岸。	steel sheet pile
3	型钢桩	由钢管或H型钢等型钢制作而成的桩。	型钢桩	以型钢（H型钢、工字钢、槽钢等）作为主体，打入或置入地基中承受结构荷重或支撑土壁的桩。	profile steel pile
4	木桩	由经防腐处理的木材加工制作而成的桩。	木桩	以木材制成，打入或置入土中以支撑建筑结构。	timber pile

A.2.2 梁术语对照

梁术语对照详见表A.3。

表 A.3 梁术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	预制预应力	采用预应力工艺生产	预制预力混	在工厂或现场预制	Precast

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
	混凝土梁	在工厂或施工现场预先制作而成的混凝土梁。	凝土梁	完成，并在混凝土中施加预应力钢筋或钢索的混凝土梁构件。	prestressed/post-tensioned concrete beam
2	预制钢筋混凝土梁	在工厂或施工现场预先制作而成的钢筋混凝土梁。	预制钢筋混凝土梁	在工厂或现场预制完成，内部配置钢筋的混凝土梁构件。	Precast concrete beam
3	钢梁	由钢材制作而成的梁。	钢梁	以钢材制成的梁构件。	steel beam
4	铝合金梁	由铝合金制作而成的梁。	铝合金梁	以铝合金材料制成的梁构件。	aluminium alloy beam
5	不锈钢梁	由不锈钢制作而成的梁。	不锈钢梁	以不锈钢材料制成的梁构件。	stainless steel beam
6	原木梁	由原木加工而成的梁。	木梁	以木材制成的梁构件。	log beam
7	工程木梁	采用工程木加工而成的梁。	—	—	engineered wood beam
8	胶合木梁	采用层板胶合木加工而成的梁。	胶合木梁	由一段段的木料其尾端切成锯齿状，以指接方式胶合而成梁。	glued laminated timber beam
9	木拼合梁	由规格材或结构复合木材拼合而成的梁。	—	—	built-up beam; composite timber beam
10	组合梁	由两种或两种以上材料组合而成并整体受力的梁。	组合梁	梁非一体成型者，而系由几种材料及部分组合而成的梁。	composite beam

A.2.3 楼板、屋面板术语对照

楼板、屋面板术语对照详见表A.4。

表 A.4 楼板、屋面板术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	预制混凝土楼板	在工厂或施工现场预先制作的用于楼面的混凝土板。	预制混凝土楼板	在工厂预先制作完成的混凝土楼板构件，运至施工现场后安装，用于建筑楼层承重与隔间。	precast concrete floor slab
2	预制混凝土屋面板	在工厂或施工现场预先制作的用于屋面的混凝土板。	—	—	precast concrete roof slab

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
3	叠合板预制底板	在其上面配筋并浇筑一定厚度混凝土形成整体受力的预制混凝土板。	预制板	由工厂预制的混凝土板作为底层，现场再浇筑混凝土形成整体楼板的构件。	precast concrete baseplate for composite slab
4	预应力混凝土空心板	采用预应力工艺生产的空心预制混凝土板。	预力混凝土空心板	由支座支承的平面尺寸大而厚度相对较小的平面空心构件，主要承受各种作用所产生的弯矩和剪力。可作为楼板或屋面板。	prestressed concrete hollow slab
5	预应力混凝土 T 形板	在纵肋上施加预应力的截面为 T 形的预制混凝土板。	预力混凝土 T 形板	截面为 T 形的预制预力板状构件，可作为楼面板或屋面板。当采用单一 T 形截面，称为「单 T 板」；当采用两个相同 T 形截面并列，称为「双 T 板」。	prestressed concrete T-plate
6	钢筋桁架楼承板	钢筋桁架与底板通过电阻点焊连接成整体的组合承重板。	钢筋桁架楼承板	钢筋与底板透过电阻电焊连接成整体的组合承重板。	steel-bar truss deck
7	压型钢板楼承板	在混凝土楼板浇筑阶段用作模板的压型钢板。	钢承板	采用镀锌钢板经辊压冷弯成型的钢承板，可与混凝土一起共同工作形成组合楼板。	profiled steel sheet deck
8	钢格栅板	将负载扁钢和横杆按一定间距经纬排列，在各个交点处通过焊接、铆接或压锁将其固定而成的格栅板。	钢格栅板	是一种由承载扁钢与横杆以一定间距交叉焊接而成的网格状钢铁制品，用途广泛，常见于钢结构平台、水沟盖、楼梯踏板等场所。	steel grating
9	花纹钢板楼板	采用花纹钢板制作而成的楼板。	花纹钢板	花纹钢板楼板是表面压有凸起花纹的钢板，其防滑特性，广泛应用于厂房、船舶甲板、楼梯踏板、工作架踏板等场合。	corrugated steel plate floor

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
10	木基结构板 楼板	木基结构板与规格材搁栅、工字形木搁栅或楼盖木桁架等组成的楼板。	木楼板	以木材为核心材料，先在梁柱或者墙上架起木龙骨架，再在骨架上铺质木板。其自重较轻，且具有很好的保温性。	wood-based structural panel floor
11	层板胶合木 楼板	将木层板沿宽面方向胶合而成，且竖向与胶缝平行的楼板。 注：主要用作单向板。	多层胶合木板	由多层木材用耐用防潮的结构胶粘合而成，所有纹理均与纵轴平行。	glued laminated timber floor
12	钉接层板木 楼板	将木层板竖向紧密铺设，相邻层板通过钉连接而成的楼板。	钉合木板	并排布置的实木结构元件，边缘由同尺寸的木材堆栈组成，并用钉子固定。	nail laminated timber floor
13	销接层板木 楼板	将木层板竖向紧密铺设，相邻层板通过木销连接而成的楼板。	销接层压木板	没有金属紧固件，使用硬木的销钉将板材组合在一起，形成一个特别适用于水平跨度的面板。	dowel-laminated timber floor
14	正交胶合木 楼板	采用正交胶合木加工而成的楼板。	纵横多层次 实木板	一种板状型态之工程木材集成品，集成元于侧向拼接后（亦可不胶合拼接），于厚度方向做木理直交式之集成堆栈而成。	cross-laminated timber floor

A. 2. 4 剪力墙术语对照

剪力墙术语对照详见表A.5。

表 A. 5 剪力墙术语对照详见表 A. 5。

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	预制混凝土剪力墙	在工厂或施工现场预先制作成型的混凝土墙。	预铸剪力墙	在工厂预先制造好的钢筋混凝土墙体。	precast concrete shear wall
2	预制混凝土复合剪力墙	在墙体断面方向由钢筋混凝土及其他材料复合而成的预制墙。	—	—	precast concrete composite shear wall
3	钢板剪力墙	设置在框架梁柱间，用以承受水平剪力的钢板构件。	内嵌钢板耗能剪力墙	一种钢板剪力墙的变体，其特点是在混凝土或其他墙体材料	steel plate shear wall

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
				内嵌设置钢板，并在外部设置刚性约束，以限制墙体的侧向变形，从而提高结构的抗震性能。	

A.2.5 柱术语对照

柱术语对照详见表A.6。

表 A.6 柱术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	预制混凝土柱	在工厂或施工现场预先制作成型的钢筋混凝土柱。	预铸混凝土柱	在工厂内预先浇筑成型之钢筋混凝土柱体，以灌浆、套筒接头等方式与基础或梁板衔接。	precast concrete column
2	钢柱	由钢材制作而成的柱。	钢构柱	钢结构建筑中承受垂直荷载的直立构件。	steel column
3	不锈钢柱	由不锈钢制作而成的柱。	不锈钢柱	是一种以不锈钢制成的垂直支撑结构。	stainless column
4	铝合金柱	由铝合金制作而成的柱。	铝柱	铝合金制成，广泛应用于建筑装饰、展场结构。	aluminium alloy column

A.2.6 桁架术语对照

桁架术语对照详见表A.7。

表 A.7 桁架术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	钢桁架	由钢构件制作而成的桁架。	钢构桁架	由钢材制成的桁架结构。	steel truss
2	索桁架	由在同一平面内两根曲率方向相反的索及两索之间的撑杆或拉索组成的桁架。	张力索桁架	是索结构的一种形式，其跨越空间能力强、用钢量低。	cable truss
3	原木桁架	采用原木加工而成的桁架。	原木桁架	由原木构成的木桁架。	log truss
4	轻型木桁架	采用规格材制作节点并由齿板连接而成的木桁架。	轻木桁架	由轻质木材（如软木、硬木或工程木材）制成的结构桁架，用于建筑物的	light wood truss

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
				屋架结构或支撑结构。	
5	钢木组合桁架	采用木材作为主要受压杆件，钢材作为主要受拉杆件的组合桁架。	—	—	steel-timber truss

A. 2. 7 支撑构件术语对照

支撑构件术语对照详见表A.8。

表 A. 8 支撑构件术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	撑杆	预应力结构中，两端固定于拉索或杆件上的承受轴向压力的刚性杆件。	斜柱	供柱、墙壁等支承补强用之倾斜柱。	strut
2	隅撑	用于支撑斜梁和柱受压翼缘的支撑构件。	斜撑夹	安装在斜梁和柱子的受压翼缘处的支撑构件。	diagonal brace
3	柱间支撑	工业厂房中为保证建筑结构整体稳定、提高侧向刚度和传递纵向水平力而在相邻两柱之间设置的连系杆件。	柱支撑	使用柱子或支撑柱来支撑或加固结构或建筑物的部分。	column racing
4	水平支撑	屋盖结构中，在屋架或桁架之间的上弦或下弦平面内设置的支撑构件。	水平支撑	用于结构系统中提供水平稳定性，防止框架在水平荷载（风力、地震）作用下侧向变形。	horizontal bracing
5	中心支撑	框架间设置的与梁柱汇交于一节点的支撑。	中心支撑	位于结构系统中心位置，用于加强结构整体稳定性，尤其在框架或桁架结构中防止主体侧向或扭转变形。	central bracing
6	偏心支撑	框架间设置的至少有一端在梁柱节点外与横梁连接的支撑。	偏心斜撑	在框架或桁架结构中，连接柱与梁或桁架节点时，支撑轴线与主结构轴线不重合。	eccentric bracing

A. 2. 8 索具、膜具术语对照

索具、膜具术语对照详见表A.9。

表 A.9 索具、膜具术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	索体	由单根或多根钢丝、钢绞线、钢丝绳或钢棒及必要的防护层构成的线形受力体。	索体	由单根或多根平行排列的钢丝、钢绞线、钢丝绳或钢棒组成的线状受力体。	cable body
2	锚具	索体端部用于锚固和保持索力且将索力传递给结构的锚固及连接装置。	锚座	将钢构件埋设于混凝土中，作为固定构造物者。	anchorage
3	拉索	由索体和锚具等零部件组成的在工程结构中承受拉力的构件。	拉索	吊杆、混凝土塔，以缆索固定于地上者。	cable
4	钢拉杆	由钢质杆体和连接件等组装而成的受拉构件。	钢拉杆	棒拉索，由钢杆体和连接件（包括：接头、销轴、张紧器、端盖、长短护套、薄螺帽、螺帽、垫板等）等组件组装的受拉构件。	steel tie rod
5	膜片	对膜材进行裁剪后形成的单块膜。	膜片	将膜材裁剪后形成的单块膜。	membrane panel
6	膜单元	在膜结构中，由柔性边界或刚性边界围起的、膜片连接而成整块膜。	膜单元	由膜片连接而成，在膜结构中由柔性边界或刚性边界围起的整块膜。	membrane unit
7	索夹	用以连接索与其他构件的夹具。	拉索夹具	用于钢索、钢缆或拉索的固定、端头固定或张紧连接的金属夹具。	cable clamp
8	浮动环	仅由拉索和膜单元固定其空间位置的环形独立构件。	—	—	float ring

A.2.9 节点、支座术语对照

节点、支座术语对照表详见表A.10。

表 A.10 节点、支座术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	螺栓球节点	由螺栓球、高强螺栓、销子（或螺钉）、套筒、锥头或封板等零部件组成的机械装配式节点。	螺栓球式节点	由螺栓球、高强度螺栓、销子（或螺丝）、套筒、锥头或封板等零件组成的机械组式节点。	bolted spherical node
2	焊接空心球节点	杆件与焊接空心球连接的节点。	焊接空心球节点	杆件与焊接空心球连接的节点。	welded hollow spherical node

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
3	嵌入式毂节点	由柱状毂体、杆端嵌入件、上下盖板、中心螺栓、平垫圈、弹簧垫圈等零部件组成的机械装配式节点。	机械式节点	由柱状毂体、杆端嵌入件、上下盖板、中心螺栓、平垫圈、弹簧垫圈等零件组成的机械组装式节点。	embedded hub node
4	铸钢节点	采用铸钢制作的连接钢构件的节点。	铸钢节点	铸钢材料制成的连接构件,用于连接钢结构构件。	cast steel joint
5	销轴节点	由销轴和销板构成,具有单向转动能力的装配式节点。	旋转节点	由销轴和销板构成,使连接件能够在特定方向上进行单向旋转,从而满足结构的变形和转动需求。	pin axis joint
6	板式节点	通过节点板和紧固螺栓将交于一点的杆件连接为一体的节点。	—	—	gusset joint
7	固定支座	刚接于基础或下部结构的支座。	固定支座	用于梁、桥梁、桁架或预铸构件端部,使构件在支座处不产生水平位移或旋转,承受轴向力、剪力及弯矩。	fixed bearing
8	滑动支座	满足支座位移、转动及承载力要求,可沿着规定的方向水平移动,不发生竖向移动的支座。	滑动支座	满足支座位移、转动及承载力要求,可沿着规定的方向水平移动,不发生垂直移动的支座。可分为单向滑动支座和双向滑动支座。	sliding bearing
9	铰支座	满足支座转动及承载力要求,不发生竖向和水平移动的支座。	—	—	pin connected bearing
10	球形支座	以球面作为支承面,使结构在支座处可以沿任意方向转动的铰支座或滑动支座。	—	—	spherical bearing

A. 2. 10 消能阻尼器术语对照

消能阻尼器术语对照表详见表A.11。

表 A. 11 消能阻尼器术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	金属屈服型阻尼器	由各种不同金属材料(软钢、铅等)元件或构件制成,	—	—	metal yield damper

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
		利用金属元件或构件屈服时产生的弹塑性滞回变形耗散能量的消能阻尼器。			
2	屈曲约束支撑	由核心单元、外约束单元等组成,利用核心单元产生弹塑性滞回变形耗散能量的消能阻尼器。	挫屈束制斜撑	一般由核心单元、约束单元和位于二者间的无黏结材料及填充材料组成的具有设定初始刚度的位移型阻尼器,通过核心单元不挫屈塑性变形消耗结构动能。	buckling-restrained brace
3	黏滞阻尼器	由缸体、活塞、黏滞材料等组成,利用黏滞材料运动时产生黏滞阻尼耗散能量的消能阻尼器。	黏滞阻尼器	以高黏度的硅油填充油压缸,藉内或外部孔隙的流动之压力损失产生高阻尼力。	viscous fluid damper
4	摩擦型阻尼器	由钢元件或构件、摩擦片和预压螺栓等组成,利用两个或两个以上元件或构件间相对位移时产生摩擦做功而耗散能量的消能阻尼器。	摩擦型阻尼器	当结构物受到振动时,利用滑动摩擦力所消散之能量来减小地震力,一般以铜片或煞车垫为摩擦衬垫,可有效的降低结构之受震反应。	friction energy dissipation device
5	调谐质量阻尼器	由质块、弹簧与耗能系统组成,通过调节质量块的振动频率,改变结构振动特性、耗散振动能量的消能阻尼器。	调谐质量阻尼器	是由质量块(质量M)、弹簧(劲度值K)与阻尼系统(阻尼值C)组成,一般依据不同的结构体,支撑或悬挂在结构物上。	tuned mass damper

A.2.11 隔震装置术语对照

隔震装置术语对照详见表A.12。

表 A.12 隔震装置术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	天然橡胶支座	由多层天然橡胶和多层钢板或其他材料交替叠置结合而成的内部无竖向铅芯的隔震装置。	橡胶支座	利用天然橡胶的弹性和耐久性,在地震等外力作用下,能够有效吸收和分散能量,减少结构受到的影响。	linear natural rubber bearing
2	铅芯橡胶支座	由多层天然橡胶和多层钢板或其他材料交替叠置结合而成的内部含有竖向铅芯的隔震装置。	铅芯橡胶支座	铅芯橡胶支座是由橡胶支座安定的复原装置和铅的能量吸收装置所构成的阻尼机构一体型的隔震装置。	lead rubber bearing
3	高阻尼橡胶	用复合橡胶制成的具有	高阻尼橡胶	具有优异的地震隔震性	high damping rubber

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
	胶支座	较高阻尼性能的隔震装置。	支座	能，减少地震造成的桥梁损坏。其具有高阻尼性能的专业设计橡胶和钢板层夹合而成。	bearing
4	摩擦摆隔震支座	通过球面摆动延长结构振动周期和滑动界面摩擦消耗地震能量的隔震装置。	摩擦摆隔震支承垫	一种透过球面摆动延长结构振动周期和滑动界面摩擦消耗地震能量实现隔震功能的支承垫。	friction pendulum isolation bearing

A. 2. 12 楼梯及其他结构构件术语对照

楼梯及其他结构构件术语对照详见表A.13。

表 A. 13 楼梯及其他结构构件术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	预制混凝土楼梯	在工厂或现场预先制作的钢筋混凝土楼梯构件。	预制混凝土楼梯	在工厂或工地预先制作好的混凝土楼梯组件，然后在建筑现场进行安装的楼梯结构。	precast concrete stair
2	钢楼梯	由钢构件在工厂制作成型或现场组装而成的楼梯。	钢梯	由钢材制成的楼梯结构，具有耐用性和强度，能够承受较大的负载。	steel stair
3	轻型木楼梯	骨架采用规格材、面板主要采用木基结构板制作而成的楼梯。	木楼梯	以木材或竹材为主要结构材料制成的阶梯。	light wood stair
4	预制混凝土阳台	在工厂或现场预先制作的钢筋混凝土阳台。	预铸混凝土阳台	在工厂预先制作的混凝土阳台。	precast concrete balcony
5	檩条	将屋面板承受的荷载传递到屋面梁、屋架或承重墙上的梁式构件。	檩条	垂直于屋架或椽子的水平屋顶梁，用以支撑椽子或屋面材料，其为横向受弯构件。	purlin
6	雨篷	建筑物洞口处，起挡雨、遮阳等作用的水平构件。	雨庇	突出于窗或出入口处上侧之小屋顶。	rain-proof awning
7	挑檐	屋面挑出外墙的部分，方便排水并对外墙起保护作用的构件。	—	—	overhang
8	空调板	用于安放空调外机的板式构件。	室外机平台	设于外墙外侧，供安装冷气（空调）室外机的悬挑平台。	air conditioning panel
9	建筑变形缝装置	在变形缝处设置的能满足建筑结构使用功能，又能	建筑伸缩缝填补材	在变形缝处设置的能满足建筑结构使用功能，又能起	building expansion joint cover system

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
		起到装饰作用的各种装置的总称。 注：分为伸缩缝装置、沉降缝装置、防震缝装置。		到装饰作用的各种装置的总称。分为伸缩缝装置、沉降缝装置、防震缝装置。	
10	套筒	用于传递钢筋轴向拉力或压力的钢套管。	钢筋连接套筒	用于连接混凝土结构中的钢筋，以将拉力或压力从一个钢筋传递到另一个钢筋。	coupler of sleeve
11	灌浆套筒	通过水泥基灌浆料的传力作用将钢筋对接连接所用的金属套筒。	灌浆套筒	过铸造制程或机械加工制程制造而成，用于将钢筋对接连接，并透过水泥基灌浆料的传力作用来固定和加固连接。	grouting sleeve
12	钢筋机械连接接头	通过钢筋与连接件或其他介入材料的机械咬合作用或钢筋端面承压作用，将一根钢筋中的力传递至另一根钢筋的全套装置。	钢筋接头	用于连接钢筋的各种配件，例如螺纹套筒、连接套筒、机械接头等，用于确保钢筋之间的牢固连接，并传递力量和承载。	rebar mechanical splice
13	锚栓	将被连接件锚固到基材上的锚固组件产品。 注：分机械锚栓和化学锚栓。	锚栓	为固定木构造或钢构造之柱脚，而埋设于混凝土基脚内之螺栓。	anchor

A.3 围护结构制品、配件术语对照

A.3.1 墙板术语对照

墙板术语对照详见表A.14。

表 A.14 墙板术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	预制混凝土非承重墙板	在工厂或施工现场预先制作成型，用于围护、分隔的混凝土墙板。	预铸混凝土非承重墙板	在工厂预先生产的混凝土墙体，其不承担楼板或结构的垂直载重。	precast concrete non-load bearing wall panel
2	预制混凝土外挂墙板	安装在主体结构外侧，起围护、装饰作用的非承重预制钢筋混凝土外挂板。	预铸外墙板	以帷幕方式悬挂于建筑物之外，墙与建筑物之运动分离，结构体承受风力、地震力时，外墙不会承受额外荷重产生裂缝。	precast concrete façade panel
3	预制混凝土复合保温外墙板	在工厂将保温材料集成于混凝土板，制成的具有保温绝热性能的外墙板。	节能预铸外墙板	在工厂预先生产的建筑外墙构件，具有良好的隔热、隔音和耐用性能。	precast concrete composite insulation façade panel
4	蒸压轻质	以蒸压加气混凝土制作	蒸压加气混	以石英砂、石灰、水泥和	autoclaved aerated

序号	大陆		台湾地区		英文
	加气混凝土板	的,用于围护、分隔的非承重墙板。	凝土板	发气材料为原料,内置防锈立体钢筋网架,经过高温、高压、蒸汽养护,形成的多孔轻质板材。	concrete plate

A.3.2 建筑门窗术语对照

建筑门窗术语对照详见表A.15。

表 A.15 建筑门窗术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	铝合金门窗	采用铝合金建筑型材制作框、扇杆件结构的门和窗。	铝合金门窗	采用铝合金建筑型材制作框架、扇杆件结构的门、窗的总称。	aluminium windows and doors
2	塑料门窗	采用内衬增强型钢,基材为未增塑聚氯乙烯(PVC-U)型材制作框、扇杆件结构的门和窗。	塑钢门窗	以聚氯乙烯(UPVC)为主要原料,加入稳定剂、着色剂等助剂后,经挤出成型,并在型材内加装加强钢衬制成的门窗,俗称「塑胶门窗」。	plastic windows and doors
3	钢门窗	采用钢质型材、板材制作框、扇杆件结构的门和窗。	—	—	steel windows and doors
4	木门窗	采用木材、木质复合材料制作框、扇杆件结构的门和窗。	木制门窗	各种木制形式种类门窗之总称。	wood windows and doors
5	自动门	由各种信号控制自动启闭出入口并具备运行装置、感应装置及门体部件的总称。	自动门	能够完成自动开合的门扇,在人们接近或是离开的时候,门扇的识别控制系统会将信号传递到控制单元,再通过驱动将门开启和关闭,并对开启和关闭的过程实现控制的系统。	automatic door
6	卷帘门窗	由导轨、卷轴、帘体及驱动装置组成,采用卷曲方式启闭的门窗。	卷帘窗	由导轨、卷轴、帘体及驱动装置组成,采用卷曲方式启闭的门及窗。	rolling windows and doors
7	电动排烟窗	用于排烟、通风或采光,通过自动或人工控制方式电动启闭,安装于建筑屋顶或墙面的窗。	电动排烟窗	于火灾时自动开启的窗户,通常连接消防控制系统或烟感器,快速排出室内的浓烟。	electric exclude smoke windows
8	户门	居住建筑的独立生活空间通往公共空间或室外的	户门	居住建筑的独立生活空间通往公共空间或室外的门。	apartment door

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
		门。			
9	单元门	用于住宅建筑楼宇出入口,或有相同功能需求的公共建筑共享出入口的门。	单元门	公寓大楼或住宅社区中每个单元的入口门。	unit-door
10	疏散门	用于人员疏散和安全出口的门。	紧急出口	建筑物室内专为火警等意外事故中或紧急情况下而设的一道逃生出口,以便现场人员快速地进行紧急疏散。	emergency exit and evacuation door
11	防火门窗	用于阻断来自火灾区域的气流、火焰和热量,具有一定耐火性能的门和窗。	防火门窗	指防火门及防火窗,能够共同提供开口部在一定时间内,包括门扇、门框、五金及其它配件之组合能有一定程度防火保护。	fire resistant door and window
12	耐火窗	开启扇无自动关闭功能但在规定条件下具有耐火完整性的窗。	耐火窗	具有耐火完整性但非隔热的窗户。	un-insulated fire window without automatic-closing
13	防火卷帘	具有帘板(帘面)、导轨、座板、门楣、箱体等,并配以卷门机和控制箱所组成的能符合耐火完整性要求的卷帘。	防火遮烟卷帘	阻隔烟雾扩散的防火安全设备,安装在电梯口、楼梯间、垂直管道间等容易产生「烟囱效应」的通道,阻止浓烟向上蔓延。	fire resistant shutter
14	防盗安全门	配有防盗锁,在一定时间内可以抵抗一定条件下非正常开启,具有一定安全防护性能并符合相应防盗安全级别的门。	防盗门	配有防盗锁,在一定时间内可以抵抗一定条件下非正常开启,具有一定安全防护性能并符合相应防盗安全级别的门。	burglary resistant safety door
15	防护门	能阻挡冲击波但不能阻挡毒剂通过的门。	防护门	能阻挡冲击波但不能阻挡毒剂通过的门。	blast door
16	防护密闭门	既能阻挡冲击波又能阻挡毒剂通过的门。	防护密闭门	既能阻挡冲击波又能阻挡毒剂通过的门	blast airtight door
17	密闭门	能阻挡毒剂通过但不能阻挡冲击波通过的门。	密闭门	能阻挡毒剂通过但不能阻挡冲击波通过的门。	airtight door
18	防爆波活门	装于通风口或排烟口处,在冲击波到来时能迅速自动关闭的防冲击波的门。	防爆波活门	人防工程中用来在遭受空袭的情况下保证工程内不间断通风的防护通风设备。	blast valve
19	合页	铰链,用于连接门窗框和门窗扇,支撑门窗扇,实现门窗扇向室内或室外	铰(链)	(1)作为门窗、箱子盖等开 窗的连接铁件。 (2)使用于构材连接时通	hinge

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
		产生旋转的装置。		常仪称铰。	
20	插销	实现对门窗扇定位、锁闭功能的装置。	门锁	在家具、门窗、门闩等方面常被使用，用于提供安全和稳固的锁定功能。	shoot bolt
21	闭门器	安装在门的上部，用于自动关闭门扇，并可调节关闭速度的装置。	闭门器	供门自动关闭用之一种装置配件。	door closer

A.3.3 建筑幕墙术语对照

建筑幕墙术语对照详见表A.16。

表 A.16 建筑幕墙术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	玻璃幕墙	面板材料为玻璃的幕墙。	玻璃帷幕墙	由铝合金或钢制框架支撑大面积玻璃面板组成，非承担建筑物的结构重量。	glass curtain wall
2	石材幕墙	面板材料为天然石材的幕墙。	石材帷幕墙	将石材安装在独立的支撑框架上，作为建筑物外墙的非承重外墙。	natural stone curtain wall
3	金属板幕墙	面板材料为金属板材、金属复合板的幕墙。	金属板帷幕墙	由金属框架和金属板材（如铝板、不锈钢板）组成的帷幕墙，作为建筑物外墙的非承重外墙。	metal panel curtain wall
4	人造板材幕墙	面板材料采用人造材料或天然材料与人造材料复合制成的人造外墙板（不包括玻璃和金属板材）的幕墙。	人造板材帷幕墙	非承重外墙，由人造板材、金属板、石材等材料构成，悬挂于建筑主体结构之外。	artificial panel curtain wall
5	框支承幕墙	面板由立柱、横梁连接构成的框架支承的建筑幕墙。	—	—	frame supporting curtain wall
6	构件式幕墙	在现场依次安装立柱、横梁和面板的框支承建筑幕墙。	构件式帷幕墙	按帷幕墙的构造分为明框幕墙、隐框幕墙和半隐框幕墙。明框幕墙按面板安装方法分为内安装式、外安装式和混合安装式，其中以外安装式最为常见。	stick curtain wall
7	单元式幕墙	由面板与支承框架在工厂制成的不小于一个楼层	单元式帷幕墙	将帷幕墙构件进行标准化，并于工厂内预先组装成	unitized curtain wall

序号	大陆		台湾地区		英文
		高度的幕墙结构基本单位，直接安装在主体结构上组合而成的框支承建筑幕墙。		单元模块，这些模块通常包含直料、横料、面材以及橡胶垫或填缝剂等密封元件。	
8	肋支承幕墙	面板支承结构为肋板的幕墙。	—	—	rib supporting curtain wall
9	点支承幕墙	以点连接方式（或近似于点连接的局部连接方式）直接承托和固定面板的幕墙。	点支承帷幕墙	将玻璃或面材透过金属结构「点」状连接固定于建筑主体，以达成外墙功能的新式帷幕墙系统。其注重结构的弹性与轻盈感，施工上较为灵活。	point supporting curtain wall

A.3.4 建筑遮阳产品及其他围护结构制品、配件术语对照

建筑遮阳产品及其他围护结构制品、配件术语对照详见表A.17。

表 A.17 建筑遮阳产品及其他围护结构制品、配件术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	遮阳篷	帘体为软质材料，采用展开和卷曲方式实现伸展与收回，用于调节安装面下光热状态的遮阳产品。	遮阳篷	建筑物外墙上的一种建筑突出物，用来遮荫、挡雨。	awning
2	百叶帘	由连续多片相同的片状遮阳材料组成，通过伸展与收回及开启与关闭方式形成连续重叠面，用于调节室内光热状态的遮阳产品。	百叶帘	由一条一条貌似叶片的细长条状构材所组成的遮帘。	venetian blind
3	百叶窗	扇面呈百叶形式，安装在建筑物墙体上（内），通过扇面的平移、平推及百叶的开启与关闭调节遮挡面光热状态的窗式遮阳产品。	百叶窗	由多片可调整角度的水平或垂直叶片组成，用于控制光线、通风和隐私。	solar shading window
4	遮阳板	以水平、垂直或平铺等方式安装在建筑物表面，用于遮挡建筑物表面或调节进入室内光热状态的板式遮阳产品。	遮阳板	安装在建筑外墙、窗户上方的突出结构，主要功能是阻挡过多的阳光直射，以达到节能、减少室内热能、降低空调负荷等。	solar shading panel
5	遮阳格栅	安装在建筑围护结构外	格栅	由多根条状材料组成的装	shading grilling

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
		面, 用于调节室内光热状态的网格状制品。		饰结构, 以规则间距排列于建筑的外立面, 具有装饰、遮阳、通风、保护隐私及分隔空间等多种功能。	
6	金属屋面板	用于制作屋面的金属平板或压型板。	屋顶钢板	用于屋顶的建筑材料, 通常是由金属底材 (如镀锌钢板、镀铝锌钢板、不锈钢板) 经过压平或压花处理后制成的板材。	metal roof panel
7	瓦	用于屋面覆盖、装饰的板状或块状制品。	屋瓦	覆盖在屋顶上的片状建材, 保护房屋, 使其免受风、雨、雪、阳光等外在环境侵害。	tile
8	采光顶	由透明面板与支承体系所组成的与水平方向夹角小于 75° 的建筑围护结构。	采光罩	安装在建筑物屋顶、阳台或墙面等处的透明或半透明结构, 引入自然光、遮风挡雨、并增加户外空间的使用性。	skylight
9	排气道	用于排除厨房炊事活动产生的烟气或卫生间浊气的管道制品。 注: 是住宅厨房或卫生间集中排气道系统的基本组成部分。	通风管道	是一种用于室内空气流通的管道系统, 旨在将新鲜空气引入建筑物内部并排除污浊空气。	ventilating duct

A.4 建筑装饰装修制品术语对照

A.4.1 隔墙与墙面术语对照

隔墙与墙面术语对照详见表A.18。

表 A.18 隔墙与墙面术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	装配式隔墙	由工厂生产的, 具有隔声、防火、防潮等性能, 且满足空间功能和美学要求的制品集成, 采用管线分离技术、干式工法装配而成的隔墙。	预制隔间墙	先在工厂制造好的隔间墙板或隔间模块, 然后在建筑现场进行组装安装的隔间结构。	assembled partition wall
2	骨架隔墙	由龙骨、配件、填充材料、两侧墙面板及嵌缝材	轻钢架隔间墙	以轻型镀锌钢架为骨架, 表面封上防火板材 (如石膏	skeleton partition wall

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
		料等构成，在施工现场装配安装而成的隔墙。		板、硅酸钙板）所组成的室内隔间墙。	
3	板材隔墙	不需设置隔墙龙骨，由隔墙板材自承重，将预制的隔墙板材装配安装于建筑主体结构上的隔墙。	板材隔间墙	不需设置隔墙龙骨，由隔墙板材自承重，将预制的隔墙板材组装安装于建筑主体结构上的墙体。	Plate partition wall
4	活动隔墙	由墙板、轨道、配件等构成，在施工现场装配安装而成的可移动、启闭的隔墙。	活动式隔间墙	可移动、可折叠或可滑动的隔间系统，用于将空间划分成不同的区域或房间。	movable partition wall
5	玻璃隔墙	由玻璃板、玻璃砖、配件等构成，在施工现场装配安装而成的隔墙。	玻璃隔间墙	由玻璃或玻璃材质构成的隔间墙。	glass partition wall
6	隔断	建筑内部固定的、不到顶的垂直分隔物。	隔断	将空间划分成不同的区域的垂直分隔物。	partition
7	墙体龙骨	组成墙体骨架的主要构件。	墙体龙骨	组成墙体骨架的主要构件。包括横龙骨、竖龙骨、通贯龙骨等。	wall furring
8	角码	墙体骨架中连接龙骨与主体结构的配件。	角连接器	墙体骨架中连接龙骨与主体结构的构件。	corner connector

A. 4.2 吊顶术语对照

吊顶术语对照表详见表A.19。

表 A.19 吊顶术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	装配式吊顶	由工厂生产的，具有隔声、防火、防潮等性能，且满足空间功能和美学要求的制品装配而成的吊顶。	轻钢架天花板	一种以轻量化镀锌钢架（槽铁）作为支撑骨架，再搭配各种板材（如矿棉板、石膏板）组成的天花板系统。	assembled ceiling
2	集成吊顶	由装饰模块、功能模块及构配件组成的，在工厂预制的、可自由组合的多功能一体化装置。	一体化天花板	由装饰模块、功能模块及构配件组成的，在工厂预制的、可自由组合的多功能一体化天花板。装饰模块是具有装饰功能的天花板板模块。功能模块是具有暖气、通风、照明等器具的模块。	integrated ceiling
3	整体面层吊	面层材料接缝不外露的	一体成型天	面层材质接缝不外露的天	integral layer

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
	顶	吊顶。	花板	花板。包括以轻钢龙骨、铝合金龙骨及木龙骨等为骨架，以纸面石膏板、石膏板、水泥纤维板、硅酸钙板及木板等为整体面层的天花板。	ceiling
4	板块面层吊顶	面层材料接缝外露的吊顶。	板面天花板	由一系列平板或板块组成，安装在房间的顶部，覆盖原始天花板，并提供装饰效果。	board surface ceiling
5	格栅吊顶	由条状或点状等材料不连续安装的吊顶。	格栅天花板	由垂直或水平交错排列的平行金属或木质条构成的天花板，条形构件形成了一种格栅状的结构，通常呈现出开放式或透气式的设计。	grille ceiling
6	吊杆	吊顶系统中悬吊吊顶龙骨骨架及面板的承力构件。	吊杆	在屋架工程中承受拉力的垂直构件。	suspending rod
7	吊顶龙骨	组成吊顶骨架的主要构件。	天花板栏栅	固定天花板用之横筋。	ceiling furring

A. 4.3 楼地面术语对照

楼地面术语对照表详见表A.20。

表 A. 20 楼地面术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	装配式地面	由工厂生产的，具有隔声、防火、防潮等性能，且满足空间功能和美学要求的部品装配而成的地面。	—	—	assembled floor
2	地面支撑系统	支撑地板的结构件，包括可调支撑、收边支撑、横梁等。	—	—	floor pedestal
3	卡扣龙骨	利用龙骨的槽榫结构联结地板的龙骨。	—	—	buckle keel

A. 4.4 厨房、卫浴相关构配件术语对照

厨房、卫浴相关构配件术语对照表详见A.21。

表 A. 21 厨房、卫浴相关构配件术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	集成式厨房	由工厂生产的楼地面、吊顶、墙面、厨柜和厨房设备及管线等集成装配而成的厨房。	系统厨具	将厨房的柜体、门板、台面、五金等组件进行标准化、模块化的设计，在工厂预先制作，最后到现场组装完成的厨具。	integrated kitchen
2	集成式卫生间	由工厂生产的楼地面、墙（面）板、吊顶和洁具设备及管线等集成装配而成的卫生间。	—	—	integrated bathroom
3	整体卫生间	由防水盘、壁板、顶板及支撑龙骨构成主体框架，并与各种洁具及功能配件组合而成的通过现场装配或整体吊装进行装配安装的独立卫生间模块。	整体卫浴	在工厂内使用高防水材料预先模制天花板、浴缸、地板及墙壁等元件的浴室，并且在运送到现场后组装。	assembled bathroom unit
4	防水盘	具有防水、防滑、防渗漏、排水与承载等功能的底部盘形组件。	防水底盘	浴室或淋浴间中用来收集和排水的容器或设施。	waterproof plate

A. 4.5 无障碍制品及其他建筑装饰装修制品术语对照

无障碍制品及其他建筑装饰装修制品术语对照表详见表A.22。

表 A. 22 无障碍制品及其他建筑装饰装修制品术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	无障碍楼梯	在楼梯形式、宽度、踏步、地面材质、扶手形式等方面方便行动不便者使用的楼梯。	无障碍楼梯	指定着于建筑物之建筑构件，使建筑物、空间为行动不便者可独立到达、进出及使用之楼梯。	accessible stairway
2	升降平台	方便行动不便者进行垂直或斜向通行的设施。	升降平台	能够在垂直方向上移动的设备，将物品或人员提升到所需高度，以便进行运送、装卸、检修等。	platform lift
3	临时轮椅坡道	设置在楼梯、台阶或存在间隙的区域，用于轮椅安全通行的临时性坡道。	临时无障碍坡道	可移动、可拆装的坡道，主要用来暂时性地解决轮椅使用者通行高低差的问题。	temporary ramps for wheelchair
4	无障碍扶手	用于在流通区域（如走廊、通道、坡道和楼梯）为行动不便者提供稳定性	无障碍扶手	专为行动不便者、老人或残障人士通行所设计的辅助设备，通常安装于楼梯、厕	accessible handrail

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
		支撑和安全移动的扶手。		所、走廊及坡道等场所。	
5	安全抓杆	协助行动不便者安全平移和起立的设施。	安全扶手	安装在墙上或其他支撑物上的辅助设备,旨在为使用者提供额外的支撑和稳定。	grab bar
6	无障碍坐便器	在产品形式、尺寸、功能等方面方便行动不便者使用的坐便器。	无障碍马桶	无障碍厕所中方便行动不便者使用之马桶。	accessible toilet
7	无障碍小便器	在产品形式、尺寸、功能等方面方便行动不便者使用的小便器。	无障碍小便器	无障碍厕所中方便行动不便者使用之小便器。	accessible urinal
8	无障碍洗手盆	在产品形式、尺寸、功能等方面方便行动不便者使用的洗手盆。	无障碍洗面盆	无障碍厕所中方便行动不便者使用之洗面盆。	accessible wash basin
9	室内用成品楼梯	使用预制成套构件,用于室内的经现场安装的楼梯。	室内装潢用楼梯	在工厂预制完成并具备安装所需的各项特性的楼梯产品。	stair for upholstery of interior
10	栏杆	护栏,布置于楼梯段、平台、阳台及室内外临空边缘,用于保障人身安全或分隔空间的防护分隔构件。	栏杆	也称称扶手柱,指楼梯、露台等支撑扶手之各种造型小支柱。	railing; balustrade
11	扶手	固定于立柱或建筑结构上,可供抓握作为引导、支撑的构件。	扶手	阶梯等栏杆上部之横斜向扶手之总称。	handrail
12	外墙装饰制品	由工厂生产、现场装配的用于建筑物外立面檐线、腰线、窗套、门套、山花、装饰柱等部位及其他各种装饰造型的制品。	外墙装饰物	由工厂生产、现场组装的用于建筑物外立面檐线、腰线、窗套、门套、山花、装饰柱等特定部位及其他各种装饰造型的构件。	exterior decoration product

A.5 设备及管道安装配件术语对照

A.5.1 支架、吊架术语对照

支架、吊架术语对照详见表A.23。

表 A.23 支架、吊架术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	固定支架	限制管道在支撑点处发生径向和轴向位移的管道支架。	固定支撑	刚性最强的支撑或连接类型。	fixed support

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
2	滑动支架	将管道支撑在滑动底板上,用以承受管道垂直荷载并约束管道在支撑点处垂直位移的支架。	滑动支撑	将管道支撑在滑动底板上,用以承受管道垂直荷载并约束管系在支吊点处垂直位移的支撑。	sliding support
3	滚动支架	将管道支撑在滚动部件上,用以承受管道垂直荷载并约束管道在支撑点处垂直位移的支架。	—	—	rolling support
4	抗震支吊架	由锚固体、加固吊杆、抗震连接构件及抗震斜撑组成的与建筑结构体牢固连接的抗震支撑设施。	抗震支吊架	以地震力为主要荷载的抗震支撑系统,针对的是遭遇到设防强度的地震时能将管道及设备产生的地震作用传到结构体上的一种抗震支撑措施。	seismic bract
5	电缆桥架	由槽盒、托盘或梯架的直线段及其弯通、附件、支吊架三类部件构成支承电缆线路的具有连续刚性的结构系统。	电缆桥架	用于支撑和保护电缆的结构,通常由金属或合金材料制成。桥状结构,可以横跨建筑物或设施,用来支持电缆并确保其安全、整齐地布置。	cable support system

A.5.2 隔振器术语对照

隔振器术语对照表详见表A.24。

表 A.24 隔振器术语对照表

序号	大陆		台湾地区		英文
	术语	定义	术语	释义	
1	弹簧隔振器	利用金属材料的弹性和弹簧结构的特点制成的隔振器。	弹性隔震器	利用金属材料的弹性和弹簧结构的特征制成的隔震器。	spring shock absorber
2	橡胶隔振器	利用橡胶制成的隔振器。	橡胶隔震器	利用钢板与橡胶相互叠合成为积层橡胶所组合的隔震器。	rubber shock absorber
3	空气弹簧隔振器	由金属盖板及充气橡胶囊组成的隔振器。	空气弹簧隔震器	利用气体的压缩性质来减少震动和振动的传递。	air cushion shock absorber

参 考 文 献

- [1] GB/T 39531-2020 建筑构配件术语
- [2] DB 3502 海峡两岸术语对照标准编写指南（报批稿）
- [3] 中国台湾地区《建筑工程施工技术规范》
- [4] 中国台湾地区《建筑结构系统》
- [5] 中国台湾地区《营造法与施工》
- [6] 中国台湾地区《建筑工程实务专辑》
- [7] 中国台湾地区《营建工程英文》
- [8] 中国台湾地区《最新建筑技术规则》
- [9] 中国台湾地区《初学者应学习的建筑英语术》
- [10] 中国台湾地区《建筑设备概论》
- [11] 中国台湾地区《建筑结构系统》
- [12] 中国台湾地区《建筑用语》

索 引

A	
安全抓杆.....	表A.22
B	
百叶帘.....	表A.17
百叶扇.....	表A.17
板材隔墙.....	表A.18
板块面层吊顶.....	表A.19
板式节点.....	表A.10
闭门器.....	表A.15
玻璃隔墙.....	表A.18
玻璃幕墙.....	表A.16
不锈钢梁.....	表A.3
不锈钢柱.....	表A.6
C	
采光顶.....	表A.17
层板胶合木楼板.....	表A.4
插销.....	表A.15
撑杆.....	表A.8
窗.....	表A.1
D	
单元门.....	表A.15
单元式幕墙.....	表A.16
弹簧隔振器.....	表A.24
地面支撑系统.....	表A.20
点支承幕墙.....	表A.16
电动排烟窗.....	表A.15
电缆桥架.....	表A.23
吊顶龙骨.....	表A.19
吊杆.....	表A.19
调谐质量阻尼器.....	表A.11
叠合板预制底板.....	表A.4
钉接层板木楼板.....	表A.4
F	
防爆波活门.....	表A.15
防盗安全门.....	表A.15
防护门.....	表A.15
防护密闭门.....	表A.15
防火卷帘.....	表A.15
防火门窗.....	表A.15
防水盘.....	表A.21

扶手.....	表A.22
浮动环.....	表A.9
G	
钢板剪力墙.....	表A.5
钢板桩.....	表A.2
钢格栅板.....	表A.4
钢桁架.....	表A.7
钢筋桁架楼承板.....	表A.4
钢筋机械连接接头.....	表A.13
钢拉杆.....	表A.9
钢梁.....	表A.3
钢楼梯.....	表A.13
钢门窗.....	表A.15
钢木组合桁架.....	表A.7
钢柱.....	表A.6
高阻尼橡胶支座.....	表A.12
格栅吊顶.....	表A.19
隔断.....	表A.18
隔震装置.....	表A.1
工程木梁.....	表A.3
构件式幕墙.....	表A.16
骨架隔墙.....	表A.18
固定支架.....	表A.23
固定支座.....	表A.10
灌浆套筒.....	表A.13
滚动支架.....	表A.23
H	
焊接空心球节点.....	表A.10
合页.....	表A.15
桁架.....	表A.1
户门.....	表A.15
花纹钢板楼板.....	表A.4
滑动支架.....	表A.23
滑动支座.....	表A.10
活动隔墙.....	表A.18
J	
集成吊顶.....	表A.19
集成式厨房.....	表A.21
集成式卫生间.....	表A.21
剪力墙.....	表A.1
建筑变形缝装置.....	表A.13
建筑构配件.....	表A.1
建筑幕墙.....	表A.1

建筑遮阳产品.....	表A.1
建筑制品.....	表A.1
建筑装饰装修制品.....	表A.1
胶合木梁.....	表A.3
角码.....	表A.18
铰支座.....	表A.10
结构构件.....	表A.1
金属板幕墙.....	表A.16
金属屈服型阻尼器.....	表A.11
金属屋面板.....	表A.17
卷帘门窗.....	表A.15
K	
卡扣龙骨.....	表A.20
抗震支吊架.....	表A.23
空调板.....	表A.13
空气弹簧隔振器.....	表A.24
框支承幕墙.....	表A.16
L	
拉索.....	表A.9
栏杆.....	表A.22
肋支承幕墙.....	表A.16
梁.....	表A.1
临时轮椅坡道.....	表A.22
檩条.....	表A.13
楼板.....	表A.1
楼梯.....	表A.1
螺栓球节点.....	表A.10
铝合金梁.....	表A.3
铝合金门窗.....	表A.15
铝合金柱.....	表A.6
M	
锚具.....	表A.9
锚栓.....	表A.13
门.....	表A.1
密闭门.....	表A.15
膜单元.....	表A.9
膜片.....	表A.9
摩擦摆隔震支座.....	表A.12
摩擦型阻尼器.....	表A.11
木基结构板楼板.....	表A.4
木门窗.....	表A.15
木拼合梁.....	表A.3
木桩.....	表A.2

	N	
耐火窗.....		表A.15
黏滞阻尼器.....		表A.11
	P	
排气道.....		表A.17
配件.....		表A.1
偏心支撑.....		表A.8
	Q	
铅芯橡胶支座.....		表A.12
嵌入式.....		表A.10
墙体龙骨.....		表A.18
轻型木桁架.....		表A.7
轻型木楼梯.....		表A.13
球形支座.....		表A.10
屈曲约束支撑.....		表A.11
	R	
人造板材幕墙.....		表A.16
	S	
升降平台.....		表A.22
石材幕墙.....		表A.16
室内用成品楼梯.....		表A.22
疏散门.....		表A.15
水平支撑.....		表A.8
塑料门窗.....		表A.15
索桁架.....		表A.7
索夹.....		表A.9
索体.....		表A.9
	T	
套筒.....		表A.13
天然橡胶支座.....		表A.12
挑檐.....		表A.13
	W	
瓦.....		表A.17
外墙装饰制品.....		表A.22
屋面板.....		表A.1
无障碍扶手.....		表A.22
无障碍楼梯.....		表A.22
无障碍洗手盆.....		表A.22
无障碍小便器.....		表A.22
无障碍制品.....		表A.1
无障碍坐便器.....		表A.22
	X	
橡胶隔振器.....		表A.24

消能阻尼器.....	表A.1
销接层板木楼板.....	表A.4
销轴节点.....	表A.10
型钢桩.....	表A.2

Y

压型钢板楼承板.....	表A.4
隅撑.....	表A.8
雨篷.....	表A.13
预应力混凝土T形板.....	表A.4
预应力混凝土空心板.....	表A.4
预制钢筋混凝土梁.....	表A.3
预制混凝土非承重墙板.....	表A.14
预制混凝土复合保温外墙板.....	表A.14
预制混凝土复合剪力墙.....	表A.5
预制混凝土剪力墙.....	表A.5
预制混凝土楼板.....	表A.4
预制混凝土楼梯.....	表A.13
预制混凝土外挂墙板.....	表A.14
预制混凝土屋面板.....	表A.4
预制混凝土阳台.....	表A.13
预制混凝土柱.....	表A.6
预制混凝土桩.....	表A.2
预制预应力混凝土梁.....	表A.3
原木桁架.....	表A.7
原木梁.....	表A.3

Z

遮阳板.....	表A.17
遮阳格栅.....	表A.17
遮阳篷.....	表A.17
蒸压轻质加气混凝土板.....	表A.14
整体面层吊顶.....	表A.19
整体卫生间.....	表A.21
正交胶合木楼板.....	表A.4
支撑.....	表A.1
支座.....	表A.1
中心支撑.....	表A.8
柱.....	表A.1
柱间支撑.....	表A.8
铸钢节点.....	表A.10
桩.....	表A.1
装配式地面.....	表A.20
装配式吊顶.....	表A.19
装配式隔墙.....	表A.18

自动门..... 表A.15
组合梁..... 表A.3



厦门市土木建筑学会

厦门市土木建筑学会

厦门市土木建筑学会

厦门市土木建筑学会

厦门市土木建筑学会